

Einleitung: Information zum Portfolio Fachdidaktik Niederländisch

Sie halten Ihr Portfolio Fachdidaktik Niederländisch in Händen. Es gilt als Dokumentation der fachdidaktischen Studien für alle Lehramtsstudiengänge Niederländisch und gilt je nach Studienordnung als Modulabschlussprüfung oder Teil davon.

Das Portfolio verbindet als prozessorientierte Dokumentation die theoretischen Erkenntnisse und Modelle der Fachdidaktik inkl. Sprach-, Literatur- und Kulturdidaktik mit eigenständigen berufsfeldbezogenen Reflexionen. Es soll daher nicht nur Hausarbeiten im Bereich „Fachdidaktik“ enthalten, sondern regt die eigenständige Verbindung anderer erworbener Fachinhalte und gemachter Erfahrungen mit schulfeldbezogenen Kompetenzen außerhalb der Universität an.

Veranstaltungen, die im Portfolio verpflichtend dokumentiert werden, sind:

- Fachdidaktische Seminare: Nederlands op school; Fachdidaktik II
- Übungen: Fachdidaktik, Sprach- und literaturwissenschaftliche Aspekte des Niederländisch-Unterrichts, Kommunikative Kompetenzen (je nach Studien- und Prüfungsordnung)
- Kernpraktikum (je nach Studien- und Prüfungsordnung)

Je nach Studienschwerpunkt werden ebenfalls dokumentiert:

- die vermittlungsbezogenen Aspekte fachwissenschaftlicher Veranstaltungen (Sprach- / Literaturwissenschaft und ihre Vermittlung)
- die vermittlungsbezogenen Aspekte von kommunikativen und sprachpraktischen Übungen

Darüber hinaus kann und soll jegliche Aktivität, die didaktische Kompetenzen implizierte oder schulte, in das Portfolio mit aufgenommen werden. Ein Portfolio dokumentiert Ihre subjektive Lernerfahrung und Ihren persönlichen Lernzuwachs über einen gewissen Zeitraum. Das umfasst oftmals weit mehr als in den Lehrveranstaltungen und den Leistungspunkten zu Tage treten kann. In Analogie zur schulischen Bildung wurde daher auch für die Lehrerbildung die Form eines Portfolios gewählt.

Das Portfolio enthält (A) eine Übersicht Ihrer schulrelevanter Aktivitäten, die Sie bitte kurz kommentieren (Studienbiographie), (B) Ihre persönlichen reflektierenden Texte (zelfreflectie, in niederländischer Sprache), (C) ein umfangreiches Dossier mit all Ihren im Studium (und darüber hinaus) verfassten didaktischen und vermittlungsbezogenen Hausarbeiten und solchen Texten, die Sie letztendlich für didaktisch relevant in Bezug auf das Studienfach Niederländisch halten, (D) eine Selbsteinschätzungsliste der Kompetenzen und (E) einen abschließenden, schlussfolgernden Text (Abschlussreflexion).

Ein Portfolio wird regelmäßig ergänzt. Beginnen Sie also bereits zu Beginn Ihrer fachdidaktischen Ausbildung regelmäßig zu allen Bereichen Inhalte zu sammeln. Nur die Abschlussreflexion schreiben Sie zum Schluss. Innerhalb des fachdidaktischen Studiums reichen Sie das Portfolio zweimal ein. Die erhaltenen Kommentare und Anmerkungen sollen im Portfolio verbleiben, es werden lediglich neue Texte ergänzt. (Tipp: Fügen Sie Seitenzahlen und ein nummeriertes Inhaltsverzeichnis erst für die Abgabe zur Endbeurteilung ein).

Portfolio Fachdidaktik

Niederländisch

Name:

Angestrebter Lehramtsabschluss:

Andere(s) Fach / Fächer:

Eingeschrieben seit:

Portfolio abgeschlossen am:

Begutachtungen am

Datum

Datum

Inhalt

- A Studienbiographie
 - A1 Außeruniversitäre Erfahrungen mit Fremdsprachenunterricht
 - A2 Auslandsaufenthalte / Fremdsprachenassistenz
 - A3 Schulische Praxisphasen im Studium
 - A4 Außerschulische Praxisphasen im Studium
 - A5 Unterrichtsrelevante Lehrveranstaltungen im Fach Niederländisch
- B Zelfreflectie
 - B1 Mijn beeld van een goede leraar
 - B2 Waarom heb ik ervoor gekozen om leraar te worden?
 - B3 Welke schoolvorm is voor mij geschikt?
 - B4 Wat zijn mijn voornemens voor de studie / de lerarenopleiding?
 - B5 Reflectie op de reflectie
- C Dossier
 - C1 Colleges en oefeningen in de vakdidactiek
 - C2 Vakinhoudelijke colleges /oefeningen met bemiddelend karakter
 - C3 Onderwijspraktijk en lesobservatie
- D Selbsteinschätzung Kompetenzen
- E Afsluitende overwegingen

A Studienbiographie (tabellarisch, in deutscher Sprache)

Die Biographie gibt in listenhafter Form Aufschluss über im Laufe der Studienzeit unternommene Aktivitäten, die auf den Lehrerberuf vorbereiten. Der Überblick ist fortlaufend zu ergänzen.

A1 Außeruniversitäre Erfahrungen mit Fremdsprachenunterricht

d.h. (1) selbst erlernte Sprachen

(2) gegebene Kurse oder Stunden (z.B. VHS, Nachhilfe, auch Hospitationen, auch in Bezug auf eine andere Fremdsprache)

Enthält: Sprache, Zeitraum, Ort, Land, Name der Einrichtung, eigene Tätigkeit, ggf. Kopie des Nachweises mit Stempel / Unterschrift der Einrichtung, kurzer reflektierender Kommentar

A2 Auslandsaufenthalte / Fremdsprachenassistenz

d.h. Aufenthalte in einem anderen Sprachraum, auch nicht-niederländischsprachiges Ausland.

Enthält: Zeitraum, Ort, Land, Name und Art der Einrichtung, ggf. Kopie des Nachweises mit Stempel / Unterschrift der Einrichtung, kurzer reflektierender Kommentar

A3 Schulische Praxisphasen im Studium

d.h. Orientierungspraktikum und Kernpraktikum bzw. Orientierungspraktikum, Berufsfeldpraktikum (sofern in Bildungseinrichtung absolviert) und Praxissemester

Enthält: Zeitraum, Ort, Schulform und Name der Einrichtung, Hinweis auf Anzahl hospitierter & gehaltener Niederländischstunden in welchen Klassen
(Reflexion im Bereich C3)

A4 Außerschulische Praxisphasen im Studium

d.h. im Rahmen des Kernpraktikums / Berufsfeldpraktikums absolvierte Praxisphasen an nicht-schulischen Einrichtungen (z.B. Jugendheim o.ä.)

Enthält: Zeitraum, Ort, Name und Art der Institution, eigene Tätigkeit, kurzer reflektierender Kommentar

A5 Unterrichtsrelevante Lehrveranstaltungen im Fach Niederländisch

d.h. fachdidaktische Veranstaltungen und solche, in denen ein Bezug zum Berufsbild hergestellt wurde oder herstellbar war

Enthält: Semester, Name der Veranstaltung, Name des Dozenten, Hinweis auf eigene Studienleistung (etwa: Referat mit Titel „...“, betoog „...“, aktive Teilnahme,...)
(Reflexion in den Bereichen C1 und C2)

A1 Außeruniversitäre Erfahrungen mit Fremdsprachenunterricht

A2 Auslandsaufenthalte / Fremdsprachenassistenz

A3 Schulische Praxisphasen im Studium

A4 Außerschulische Praxisphasen im Studium

A5 Unterrichtsrelevante Lehrveranstaltungen im Fach Niederländisch

B Zelfreflectie

De zelfreflectie bevat een aantal korte teksten waarin je kritisch jezelf, je studie en je houding tegenover je beroepskeuze bespreekt. Die houding verandert wel eens. Ook zal je een aantal vragen niet meteen kunnen beantwoorden, maar later wel. Verwijder oude teksten en commentaren van je docent niet, maar voeg er regelmatig nieuwe teksten aan toe (in totaal drie maal in je studie). Schrijf in het Nederlands.

B1 Mijn beeld van een goede leraar

Wat is voor mij een goede en wat een slechte leraar? In hoe verre ben ik beïnvloed door mijn eigen schoolervaringen? Waren die overwegend goed of slecht? Wat voor (soorten) leraren heb ik leren kennen in mijn stages? Veranderde de stage mijn beeld?

datum: _____ datum: _____ datum: _____

B2 Waarom heb ik ervoor gekozen om leraar te worden?

Wat waren / zijn mijn redenen aan het begin van mijn studietijd en is daar verandering in gekomen? Heb ik in mijn studie (stage en colleges) positieve resp. negatieve ervaringen gehad die mijn beslissing versterkten of me juist lieten twijfelen? Welke ontwikkeling heeft zich voorgedaan?

datum: _____ datum: _____ datum: _____

B3 Welke schoolvorm is voor mij geschikt?

Kan ik beter omgaan met kleine kinderen? Ben ik bang voor lawaai en disciplineproblemen? Ga ik liever om met zelfstandige, volwassen mensen? Welke schoolvormen ken ik en heb ik geïnformeerd naar schoolvormen waarop ik zelf als leerling niet heb gezeten? "Berufskolleg", „Realschule“, „Hauptschule“, „Gymnasium“, „Gesamtschule“, „Sekundarschule“? Welke bijzondere uitdaging zie ik in mijn gekozen schoolvorm?

datum: _____ datum: _____ datum: _____

B4 Wat zijn mijn voornemens voor de studie / de lerarenopleiding?

Welke concrete stappen wil en kan ik ondernemen om mijn studietijd (later mijn Referendariat) zo in te vullen dat ik me goed voorbereid op mijn beroep? Ben ik tevreden met mijn eigen taalniveau of moet ik er nog hard aan werken? Hoe wil ik dat aanpakken? Welke aspecten mis ik in mijn opleiding? Kan ik dit zelf compenseren door een stage of door me zelf te informeren? Heb ik dat al gedaan?

datum: _____ datum: _____ datum: _____

B5 Reflectie op de reflectie

Welke verandering zie ik in mijn eigen opvattingen? Wat is het effect van zelfreflectie? Vul dit in nadat je de andere teksten af hebt – je hoeft dit dus maar één keer, als je het portfolio voor de laatste keer gaat indienen, doen.

datum: _____

B1 Mijn beeld van een goede leraar

B2 Waarom heb ik ervoor gekozen om leraar te worden?

B3 Welke schoolvorm is voor mij geschikt?

B4 Wat zijn mijn voornemens voor de studie / de lerarenopleiding?

B5 Reflectie op de reflectie

C Dossier

In het dossier documenteer je jouw didactisch-theoretische vaardigheden. Hier verzamel je jouw werkstukken, hand-outs van spreekbeurten en andere zelf geschreven teksten over onderwerpen die (volgens jou) te maken hebben met je beroep als leraar Nederlands (dus: geen andere talen / vakken). Zet telkens de datum erbij. Je eigen teksten moeten in het Nederlands geschreven zijn.

C1 Colleges en oefeningen in de vakdidactiek

- per didactisch college: korte samenvatting van de centrale onderwerpen en persoonlijke inschatting / reflectie wat je daaraan voor je toekomstig beroep hebt
- betoog: titelblad met docent, datum, dan volgt de doorlopende tekst met literatuurlijst
- (indien van toepassing: werkstuk vakdidactiek II: titelblad met thema van het college, docent, datum, dan volgt de doorlopende tekst met literatuurlijst)
- andere bijdragen (hand-out, beschrijving van wat je deed, lesvoorbeeld)

C2 Vakinhoudelijke colleges /oefeningen met bemiddelend karakter

- bijdrages aan vakinhoudelijke colleges (taal, literatuur, cultuur) die verband houden met het onderwijs
- voor studenten in de MEd van vóór 2014: minstens één eigen tekst over een gevolgd vakinhoudelijk college waar je een duidelijke link ziet met je beroepsbeeld
- voor studenten in de MEd vanaf 2014 (dus studenten met Praxissemester): werkstuk(ken) voor de taal- en literatuurwetenschappelijke colleges uit het "Vertiefungsmodul Fachwissenschaft und ihre Vermittlung"

C3 Onderwijspraktijk en lesobservatie

- je stageverslag voor het Kernpraktikum (indien begeleid door het vak Nederlands)/ project binnen het Praxissemester (indien geschreven in het vak Nederlands) of
- je observatieopdracht (indien je jouw stage documenteert in het andere vak)
- een kort verslag over je buitenschoolse stage (indien van toepassing)
- berichten over buitenuniversitaire activiteiten (indien van toepassing). Dat kunnen zijn:
 - een cursus Nederlands die je hebt gegeven
 - bijlessen in het vak Nederlands
 - een jaar taalassistent op een Belgische/Nederlandse school, graag met je inschatting van het onderwijsysteem
 - andere activiteiten die te maken hebben met het Nederlands als vreemde/tweede taal.

C1 Colleges en oefeningen in de vakdidactiek

C2 Vakinhoudelijke colleges /oefeningen met bemiddelend karakter

C3 Onderwijspraktijk en lesobservatie

D Selbsteinschätzung Kompetenzen

Geben Sie Noten von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend). Füllen Sie im Laufe des Studiums dreifach aus.

Sprachdidaktische Reflexion	Datum
Ich kann	
sprachwissenschaftliche Themen auf unterrichtsrelevante und funktionale Zusammenhänge überprüfen	
sprachliche Phänomene des Niederländischen verständlich erklären	
niederländische (Hör-)Texte hinsichtlich linguistischer Besonderheiten und Lernschwierigkeiten analysieren	
- niederländische Lernerprodukte diagnostisch analysieren	
- Theorien und Modelle sprachlichen Lernens und Lehrens (unter Berücksichtigung gesellschaftlicher und historischer Komponenten) bewerten	
- Methodische Unterschiede in der Sprachvermittlung erkennen	
- Anderes:	
-	

Literaturdidaktische Reflexion	Datum
Ich kann	
literaturwissenschaftliche Themen auf unterrichtsrelevante Zusammenhänge überprüfen	
literarische Texte hinsichtlich schulischer Themenfelder und Gattungen zusammenstellen und bewerten	
- Techniken der Literaturanalyse anwenden	
- Theorien und Modelle der Literaturdidaktik (unter Berücksichtigung gesellschaftlicher und historischer Komponenten) bewerten	
- Methodische Unterschiede in der Literaturvermittlung erkennen	
- Anderes:	
-	

Kulturdidaktische Reflexion	Datum
Ich kann	
kulturbезогене Themen der Niederlande und Flanderns auf unterrichtsrelevante Zusammenhänge überprüfen	
- niederländische und flämische gesellschaftliche, politische und historische Ereignisse vergleichend zu Deutschland darstellen	
- schnell Information zu aktuellen und historischen gesellschaftlichen Themen Flanderns und der Niederlande zusammenstellen	
- niederländische und flämische gesellschaftliche, politische und historische Ereignisse verständlich auf Niederländisch erklären	

- über eigene in den Niederlanden und/oder Flandern gemachte kulturbezogene Erfahrungen berichten			
- Anderes:			
-			

Vermittlungstechnik und didaktische Analyse	Datum
Ich kann	
- adressatengerecht und unter Auswahl geeigneter Medien auf Niederländisch vor der Gruppe sprechen	
in der niederländischen Sprache etwas verständlich und flüssig erklären	
fachwissenschaftliche Inhalte adressatengerecht reduzieren und vermitteln	
punktuelles Lehrerhandeln analysieren und evaluieren	
schulisch relevante Nachschlage- und Lehrwerke finden und bewerten	
eine Unterrichtsstunde ihrem Verlauf nach beschreiben	
didaktische Literatur rezipieren und auf Relevanz für den Niederländischunterricht überprüfen	
Zusammenhänge zwischen Lernziel, Methodik, Medieneinsatz und Lerninhalt einer Unterrichtssequenz herausstellen	
mir über aktuelle didaktische Themen und schulpolitische Veränderungen informieren	
- Anderes:	

Sprachkompetenz	Datum
Ich kann	
in privaten, informellen Kontakten frei auf Niederländisch sprechen ohne oft nach Wörtern zu suchen	
zu einem studienbezogenen Fachgebiet in längeren Zusammenhängen frei auf Niederländisch sprechen ohne oft nach Wörtern zu suchen	
niederländische Texte schreiben ohne gehäuft Rechtschreibfehler zu machen oder die Rechtschreibung nachschlagen zu müssen	
niederländische Texte schreiben ohne gehäuft Grammatik- oder Wortstellungsfehler zu machen oder in einer Grammatik nachschlagen zu müssen	
Niederländisch sprechen ohne dass mein Akzent einen Muttersprachler stört	
gesprochene und gehörte sprachliche Fehler erkennen und verbessern	
einem Gespräch zwischen Muttersprachlern oder niederländischen Fernsehnachrichten gut folgen	
- in einem Gespräch angemessen reagieren, ohne dass längere Pausen oder Missverständnisse entstehen	
- Anderes:	

E Afsluitende overwegingen

Ter afsluiting formuleer je de globale indruk die je van je eigen ontwikkeling / leerproces hebt. Lees je hele portfolio goed door. Vul het aan indien nodig. Geeft het een goed beeld van wat je kunt en wat je in de loop van je studie geleerd hebt?